



Oruç

ترجمه فارسی ادبیات ، مُد و فرهنگ ترکیه

کارا دلوین در سی سالگی

ده اثر برتر ادبیات ترکیه

Cara Delevingne

Opens Up About
Sobriety and
Self-Care at 30

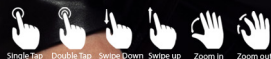
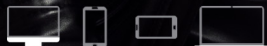
Türk edebiyatının
en iyi 10 eseri

MODEL:

SAYE_MOSHKELGOSHA

SAYE MOSHKELGOSHA

SM



لینک های مشخص شده در صفحات را لمس کنید

نمایش آرشیو مجله



VOGUE

APR

March 8, 2023

Cara Delevingne wears a Saint Laurent by Anthony Vaccarello jacket. Levi's SecondHand jeans. Church's shoes. Tiffany & Co. earring. Fashion Editor: Jordan Bickham. Photographed by Annie Leibovitz, Vogue, April 2023. [Read more >](#)



Cara Delevingne at 30

PHOTOGRAPHY BY ANNIE LEIBOVITZ
STYLED BY JORDEN BICKHAM




Cara Delevingne

CARNIVAL ROW

کارا دلوین همیشه نقش های شیطنت دار و سورئال و فریبنده را بازی کرده است. او دنیای مدلینگ را به عنوان یک دختر مدرسه ای 18 ساله با چشم های باز از لندن آغاز کرد و در سال 2011 به عنوان چهره مد Burberry به شهرت رسید. در کنار آن ابروهای پرپشت، طبیعت پر روح و حس شوخ طبعی او کمک کرد تا او را به سمت ستاره شدن برای بیش از یک دهه سوق دهید.

در این زمان زن جوانی بود که حتی در تابش خیره کننده کانون توجهات، خوددار بود - و صعود او به هالیوود با بازی در فیلم هایی مانند شهرهای کاغذی (2015) ، جوخه انتحار (2016) و محله کارناوال (2019) شهرت او را بیشتر کرد. با این حال او در درون خود در تلاش بود تا بفهمد چه کسی است.

دلوین می گوید:

اگر برای ورود به صنعت مد مشکلاتی داشته باشید، آنها فقط بزرگتر و تشدید تر خواهند شد. "هیچ چیزی وجود ندارد که شرایط را بهتر کند.

در سپتامبر گذشته، اندکی پس از تولد 30 سالگی، دلوین با ظاهری ژولیده و مضطرب در فرودگاه ون نویز در لس آنجلس، توسط خبرنگاران عکس برداری شد. بلافاصله روزنامه ها به سرعت با مادر 63 ساله دلوین، پاندورا، در مورد مبارزه او با اختلال دوقطبی و اعتیاد به هروئین صحبت کردند.

”

PHOTOGRAPHY BY
ANNIE LEIBOVITZ

STYLED BY
JORDEN BICKHAM

CHIOMA NNADI

BY

Cara Delevingne

If you have problems going into this industry, they will only get magnified and exacerbated," says Delevingne. "There is nothing about it that makes it better."



Cara Delevingne

Opens Up About
Sobriety and
Self-Care at 30

او به خاطر می‌آورد: «این شروع مسائل مربوط به سلامت روان و خودآزاری ناخواسته بود» و به اشکال مختلف درمان منجر شد «هنر درمانی، موسیقی درمانی، EMDR، CBT» سپس در 15 سالگی، او دچار شکست عاطفی شد و برای کمک به او از داروهای ضد افسردگی استفاده شد تا با احساس عمیق انزوای خود کنار بیاید. او می‌گوید: «من دارو مصرف می‌کردم و این فقط جانم را نجات داد. او می‌افزاید: «این یک عدم تعادل شیمیایی نبود بلکه یک پاسخ کامل ترومایی بود. من گرداب واقعی درونش را کشف نکرده بودم. و هنوز فکر می‌کنم که این یک بخش مخرب تشخیص و برچسب زدن است. به من می‌گفتند که چی بخورم و یا چی بیوشم، اکنون من هستم. او می‌گوید: "وقتی صحبت از دارو ها و مخدر در میان باشد من بیشتر یک طبیعت گرا هستم."

داستان پرفراز و نشیب زندگی درونی دلوین

داستان پرفراز و نشیب زندگی درونی دلوین از کودکی او آغاز می‌شود، زمانی که در خانواده ای ثروتمند به دنیا آمد - پدرش چارلز، توسعه دهنده املاک و مادر اجتماعی اش، دختر جوسلین استیونز، مدیر اجرایی فلیت استریت.

او می‌گوید: «به نوعی، بسیاری از مردم به دوران کودکی من یا خانواده‌ام که نگاه می‌کنند در تصور آنها من لوس هستم، در خانواده ای ممتاز بزرگ شده ام، ولی اینطور هم نیست، اشتباه نکنید. زندگی ام به دلایلی آنقدرها هم آسان نبوده.»

دلوین اعتراف می‌کند که هنوز با سابقه اعتیاد گذشته خود که مادرش آن را علنی کرد دست و پنجه نرم می‌کند. در سال 2017، کارا رمان «آینه، آینه» را نوشت، رمانی برای بزرگسالان که از گرداب دوران نوجوانی خود سرچشمه گرفته. تصادفی نیست که مادر قهرمان الکلی است. دلوین می‌گوید: من فقط به کسی نیاز داشتم که از دستش عصبانی باشم و از دست او عصبانی بودم اما این تقصیر او نبود... این اعتیاد ظالمانه بود که مادرم را از من گرفت و برای او هم بی رحمانه بود.»

او اولین تجربه اش از سوء مصرف الکل در هفت سالگی و در یک عروسی خانوادگی به یاد می‌آورد. دلوین می‌گوید: «من در خانه مادربزرگم در اتاق خوابم با خماری و سردرد، با لباس سافدوشی بیدار شدم.

"من دور و بر لیوان های شامپاین میخکوب شده بودم." در سن 10 سالگی، برای مدیریت بی خوابی فلج کننده، قرص های خواب آور برایم تجویز شد. همچنین دیسپراسکی، اختلالی که بر حرکت و هماهنگی تأثیر می‌گذارد، تشخیص داده شد.



Bina
GLOBAL

ملک ایران رو با ملک ترکیه معاوضه کن



Turkan Global

ترکان گلوبال لمس یک رویا

ترکان گلوبال (بیناکس) یکی از معتبرترین و برترین شرکت های خدماتی خرید-فروش و ساخت و ساز ملک در کشور ترکیه که در سال 2010 بعد از شعبه های اروپایی از جمله یونان ، در شهر ازمیر ترکیه افتتاح شد.

+90(552) 504 10 00

WhatsApp



www.turkanglobal.com



ترجمه فارسی لایف استایل و ادبیات ترکیه

izmirtimes.gersuz.com.tr

مجله ازمیرتایمز E35

مهاجرت به کنتور ترکیه

کدام شهر از نظر امنیت، آب و هوا، ترافیک، قدرت خرید، آرامش، زیبایی، آموزشی و... بهتر است؟
ازمیر یکی از شهرهای ترکیه است. ازمیر پس از استانبول و آنکارا سومین شهر پرجمعیت ترکیه و دارای موقعیتی ممتاز به عنوان شهری تجاری، صنعتی و بندری است. بر اساس آخرین برآورد سال 2019 میلادی، شهر ازمیر دارای 2,965,900 نفر جمعیت است و جمعیت استان ازمیر 4,367,251 نفر می باشد. ازمیر در منتهی‌الیه غربی آناتولی واقع شده و مرکز استانی به نام ازمیر نیز هست. این شهر در ساحل دریای اژه قرار دارد و دومین مجموعه شهری بزرگ در حوزه دریای اژه پس از آتن.

ترکان گلوبال

با دو شعبه فعال در ازمیر و تهران

نشانی دفتر تهران

تهران شیراز جنوبی پایین تر ازهمت یاس شرقی پلاک 4 واحد 4
(021)88606601
+98(937)037 41 00

نشانی دفتر مرکزی - ترکیه

Adalet mahallesi şehit polis fetih caddesi NO:6 ventus tower kat:30 daire:301 Bayrakli/izmir

0(232)504 10 01
+90(552)504 10 00

معاوضه ملک ایران با ترکیه

معاوضه ملک تحت نظارت کارشناس (ایران با ترکیه)

شرکت ترکان گلوبال با دو شعبه
فعال در ازمیر و تهران با خدماتی از
جمله

- ✓ خرید و فروش ملک
- ✓ معاوضه ملک ایران با ترکیه
- ✓ خدمات صرافی
- ✓ دریافت شهروندی
- ✓ ثبت شرکت و برند
- ✓ افتتاح حساب تجاری

تمامی خدمات فوق توسط متخصصان
ترکان گلوبال و زیر نظر مستقیم وکیل
مغرب شرکت ترکان گلوبال انجام میشود



فارغ التحصیل دانشگاه دولتی دوکوز
اپول ازمیر و 20 سال سابقه وکالت
در کشور ترکیه.

**دریافت شهروندی (پاسپورت)
بیش از 150 خانواده**

وکیل ترکان گلوبال (خانوم گیلدا ساسانی)



رضا کیانی نماینده فارسی زبان
بیناکس در ترکیه با بیش از 5 سال
سابقه خرید و فروش و ساخت ساز
ملک در ترکیه که زمینه فعالیت
ایشان به **سرمایه گذاری در کشور
ترکیه** نیز گسترده میشود.

خط ایران 0912 101 52 68

رضا کیانی نماینده فارسی زبان بیناکس

FOR ALL WOMEN

TOPTOP





امواج حاصل از آب و آهک و آهن نویسنده
مقالات کوج روانشناس، جامعه شناس و
کمیونیکشن

بیوگرافی

کتاب

دریا سالار کوروتتر

هدف از زندگی فقط شاد بودن نیست. بلکه مفید بودن، شرافتمند بودن، دلسوز بودن است. اینکه تفاوتی ایجاد کنی که نشان دهد، زندگی کرده ای یا خیلی خوب زندگی کرده ای.

- رالف والدو امرسون

شهزاد قسه نویسنده در نگارش این داستان سوررئال از واژه های عرفان، فلسفه، معنا و نیز روانشناسی استفاده کرده است.

((سوررئالیسم به معنی گرایش به ماورای واقعیت یا واقعیت برتر است))

او بار دیگر با نگاهش با من سخن گفت و با همان زبان رازها یا زبان مشترک جهان به من فهماند که همه چیز مو به مو درست است و آنگونه که باید نوشته و پایان می یابد. نه یک کلمه بیشتر و نه یک کلمه کمتر، پس نیازی به پاک کن نخواهد بود و اشتباهی نباید و نخواهد در این مسیر رخ دهد.

او گفت: اگر دست کم سی درصد راه را هم بدانی، هدف وجود خودت را کشف کرده ای.

با آنکه درک و قبول این چالش ناگهانی برایم آسان نبود، اما با آن مبارزه نکردم. راهی بود که باید آن را سپری می کردم. سرگرم نوشتن شدم. من آگاهی هایی را که بصورت شهود، سائق های غریزی و یا تصویرهای ذهنی که توسط امواج اندیشه پویای دریا سالار کورش، به من الهام می شد را در آن برگه ای سفید می نوشتم.

کتاب: دریا سالار کورش
نویسنده: شهزاد قسه نویسنده
ویراستار: خدیجه صراف رضوی
انتشارات آلوچه

وجود دارد؟

آیا

نیمه گمشده

بختی از تشخیصیت خود را در اومے بینے

Mithra Zara

A Writer, Who Travels and Writes
Travel beyond the borders with
my books!



آیا

وجود دارد؟ نیمه گمتنده



Mithra Zara

A Writer, Who Travels and Writes Travel beyond the borders with my books!

بیوگرافی

ذات آفرینش بر اساس جفت می‌باشد بنابراین بیشتر انسانها به طور غریزی به دنبال جفت خود هستند و طبیعت وجودی خود را دنبال می‌کنند و شاید برای شما این سوال پیش آید که آیا برای من نیز جفتی قرار داده شده و اگر در مسیر آن باشم و خداوند مصلحت بداند، در زندگیم آشکار میشود؟

اگر بخواهم جواب مثبت به این سوالات بدهم، نشان از نگاهی سطحی و اولیه به نظم حاکم در جهان هستی است.

عده‌ی زیادی به دنبال نیمه گمشده خود هستند ولی واقعیت این است که برای هیچ کدام از ما نیمه‌ای وجود ندارد. وقتی ما در مدار فرکانس مشخصی قرار داریم طبق قانون الهی، جفت و همان فرکانس نیز به سوی ما جذب می‌شود؛ و این به معنای منفعل نبودن در برابر حادث است. به این معنا که فرد در زندگی با این اندیشه که برای من نیمه گمشده وجود دارد، منتظر آن اتفاق باشد بلکه با تمرکز بر روی خصوصیات خوب خود، خودشناسی و شناخت خود، دسترسی به خود برتر در وجودمان و شناخت غایت و هدف پروردگار از خلقت، در مسیر رشد و اهداف متعالی خود حرکت می‌کند و لاجرم مشابه همان ارتعاشات در زندگیش ظهور و نمود پیدا می‌کند. در مسیر تحصیل هدایت می‌شود به سمت آرزوی درونی، در مسیر شغل، به همان شغل مورد نظر خود می‌رسد، دوستان و همکارانش همراستا با سطح آگاهی و دانش و بینش او هستند، شریک زندگی او همان کسی است که در مسیر اهداف او را یاری می‌کند.

در این تعریف و نوع دید و نگاه به زندگی، جهان هستی و خارج از وجود، می‌توان انتظار ملاقات شخصی با همان فرکانس و در همان مدار را داشت.

اگر بخواهم جواب مثبت به این سوالات بدهم، نشان از نگاهی سطحی و اولیه به نظم حاکم در جهان هستی است

ذات هر چیز در عالم هستی از خلا سرچشمه گرفته است این مرحله پیش از تکامل نامیده میشود و سپس جفت یا اصناف در مرحله بعد به وجود می‌آید. در جهان هستی همه چیز با قطب مخالف آن خلق شده و هر چیز که مانند هم هستند را از هم دور کرده و چیزهایی که بر ضد هم بودند را در کنار هم قرار داده تا هر چیزی وابسته به دیگری باشد به جز ذات مقدس خداوند که منشا همه چیزهایی است که در این عالم به او وابسته هستند. همه پدیده‌های جهان، زوج مخالف هستند که برای رسیدن به تکامل به دیگری نیاز است. تغییر از تداخل دو نیروی بین و یانگ که عناصر مثبت و منفی وجودند ناشی می‌شود.

جریان پیچیده درونی نیروهای این دو جزء، انرژی منتج به ایجاد و تغییر در همه چیز می‌شود این دو نیرویی که مداوم در حال تغییر هستند نشانگر آن است که در جهان هستی همه چیز در حال تغییر به چیز دیگر و هر وضعیتی در حال تغییر به وضعیت دیگر است. تغییرات یکی پس از دیگری در دواپری همواره گردان می‌چرخند و در پایانی خود شروعی است مسیر تغییرات را می‌توان در همه جا و هر لحظه مشاهده کرد؛ در حرکت اقمار در گردش فصول و در اقبال آدمی!

جنبه مردانه و زنانه یا آنیما و آنیموس در هر فرد و بین و یانگ در عالم هستی، از نام‌های آشنایی است که برای تعبیر و تعریف برای جفت بودن و دوتایی بودن هر چیز است. بین و یانگ را می‌توان به وضوح در طبیعت با تغییر فصول ملاحظه کرد. فاز یانگ موجب زایش و تولد در بهار و رشد در تابستان است. فاز بین در پاییز و زمستان با افول برای شروع دوباره همه چیز در جهان بر حسب دو نوع انرژی سنجیده میشود؛ مفعول فاعل، معلوم مجهول، ساکن متحرک، گرم سرد، خشک تر، روز شب، نور تاریکی.

بخشیه از شخصیت خود را در او می بینے

اگر به زوج های خوشبخت و شاد دقت کرده باشید، آنها پس از مدتی شبیه همدیگر می شوند و این شامل ظاهر و صورت آنها نیز می شود و به این معنی نیست که اجزای صورت آنها شبیه همدیگر هستند بلکه به این معناست که وقتی آنها را در یک قاب نگاه می کنید، در دل می گویند چقدر شبیه هم هستند! و این به معنای ارتعاش یکسان و مشابه است.

عاجزانه گشتن به دنبال نیمه گمشده خود، به رسمیت نشناختن "من" قوی، مستقل و شاد است. بهتر است در انتظار یک "او" باشید، اوایی که تکامل و استقلال ما را به رسمیت بشناسد و پرایش احترام قائل شود. "اوایی" که تو را همان گونه که هستی بخواهد. آنگاه می شود یک "ما"، مایی قوی و شاد. از نظر من کسی که تکامل و استقلال تو را به رسمیت بشناسد، حس زندگی و شور زندگی می دهد. وقتی وارد زندگی می شود می توانی شعر هم بگویی! حتی اگر شاعر هم نباشی. در واقع توانایی های بالقوه تو بیدار می شود.

می توانی نا ممکن ترین کارها را انجام دهی و جسارت زندگی را پیدا می کنی. می توانی با هدف باشی و رؤیاهایت تجلی پیدا کند. شاد هستی. زیبا هستی.

بخشی از شخصیت خود را در او می بینی. علایق مشترک داری. اگر روزی از او دور شوی، مانند یک تکه الماس در گوشه ذهنتان می درخشد و گرمای عشق او را از فرسنگ ها احساس می کنی. در کنار او انجام بسیاری از کارها غیر ضروری می شود حتی وقتی از او جدا شوی احساس بدی نداری و او را آزاد می گذاری و وقتی دوباره برگشت از او کینه ای به دل نداری.

همسر واقعی تو به تو کمک می کند هدف خود را روی این کره ی زمین پیدا کنی.

برای مشاهده آرشیو نوشته های
خانم میترا زارع

اینجا کلیک کنید



FOR ALL WOMEN

TOPTOP



izmirtimes

© Designed by GERSUZ - All Rights Reserved



برای دانلود مجله به آرشیو وبسایت مراجعه کنید

ترجمه فارسی لایف استایل و ادبیات ترکیه

izmirtimes.gersuz.com.tr

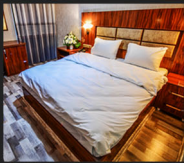
مجله ازمیرتایمز E35



Hotel Marina



Economic



8.2+

Booking Rate



► Her detayında
sade, şık ve huzur
verici bir ortam



+90(530)916 37 34

راهنمای فارسی زبان



+90(232)483 00 97

+90(530)916 37 35



İsmet Kaptan, 1361. Sk. No:14,
Çankaya/İzmir

www.HotelMarinaizmir.com

هتل ایرانی
مهمان نوازی ایرانی

هتل مارینا - ازمیر



Charles Bukowski

بیوگرافی چارلز بوکوفسکی

دیوانگے ہاے روزمرہ



کتاب دیوانگی های روزمرہ

احساس کردم می خواهم گریه کنم اما چیزی بیرون نیامد. فقط یک جور کسالت غم انگیز بود، غمی کسالت بار، وقتی دیگر حالت بدتر از این نمی تواند بشود. فکر کنم این حس را می شناسید.

فکر کنم هر کسی هر از چند گاهی با آن مواجه می شود. اما فکر می کنم من خیلی زیاد با آن مواجه شده ام، بیش از اندازه زیاد.

- چارلز بوکوفسکی

نمے دانے زنتت بودر چه تناسر بزرگے ست

چون اگر آدم ها از تو خوششان بیاید، می دانی که دلپش چیز دیگری است



izmirtimes

© Designed by GERSUZ - All Rights Reserved

برای دانلود مجله به آرشیو وبسایت مراجعه کنید

PDF

ترجمه فارسی لایف استایل و ادبیات ترکیه

izmirtimes.gersuz.com.tr

مجله از میرتایمز E35

ده اثر برتر ادبیات ترکیه

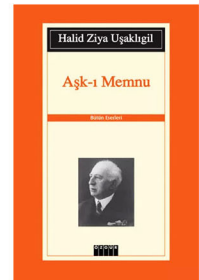
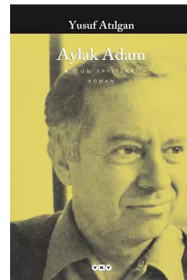
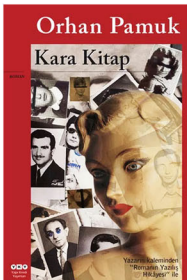
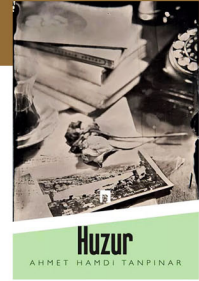
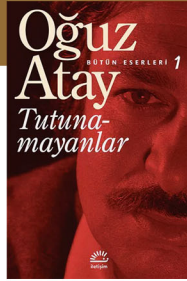
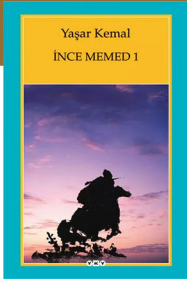
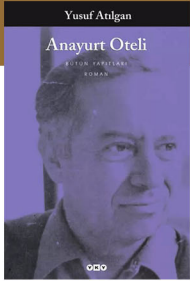
کتاب های رمان با ترجمه های ساده در سال ۱۸۶۲ از کشور فرانسه وارد ادبیات ترکیه شد.

بهترین کتاب های کلاسیک ادبیات ترکیه مانند:

رمان عشق ممنوع ، رمان نام من سرخ ، کتاب اینچه ممد ، از آثار نویسندگانی چون اورهان پاموک ، یاشار کمال ، اورهان کمال.

این رتبه بندی با اعطای امتیازهای ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱ به کتاب های فهرست اعضای هیئت داوران انجام شد.

اولین رمان در سال ۱۸۶۲، با نام فنلون با ترجمه یوسف کامیل پاشا به ترکی ترجمه شد. سپس بعد از آن ویکتور هوگو آمد... ۱۰ سال بعد اولین رمان ترک با نام عشق طلعت و فیتنات اثر نویسنده ترک شمس الدین سامی درباره دختر جوانی بود که در نتیجه اجبار والدینش با کسی که نمیخواست ازدواج کرد و در نهایت خودکشی کرد.



آثار برتر ادبیات ترکیه چگونه انتخاب شد؟

هدیئت داوران

انتخاب ده اثر اول از صد اثر برتر

کتاب اینجه ممد ، نویسنده یاشار کمال
کتاب ناتوان در نگه داشتن ، نویسنده اوغوز آتای
کتاب موسسه تنظیم ساعت ، نویسنده احمد حمدی تانپینار
کتاب رمان صلح ، نویسنده احمد حمدی تانپینار
کتاب هتلی به نام میهن ، نویسنده یوسف آتیلگان
کتاب سیاه ، نویسنده اورهان پاموک
کتاب روی زمین های حاصلخیز ، نویسنده اورهان کمال
کتاب مرد بیکار ، نویسنده یوسف آتیلگان
کتاب عشق ممنوع ، نویسنده حلیت ضیاء اوشاک لیگیک
کتاب نام من سرخ ، نویسنده اورهان پاموک



Doğan Hızlan



Murat Gülsoy



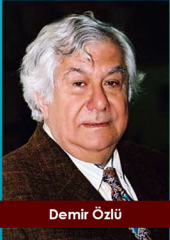
Murat Belge



Hasan Ali Topbaş



Hamdi Koç



Demir Özlü



Birhan Keskin



Yıldız Ecevit



Selim İleri



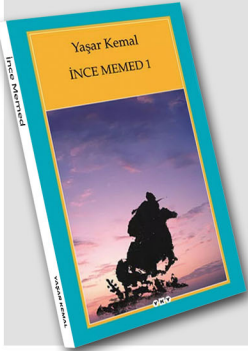
Nuri Pakdil

کتاب اینچه ممد نویسنده یاشار کمال

1955 İnce Memed - YAŞAR KEMAL
1923 - 2025



431
امتیاز



و از هر چیز مثال های مختلفی زد. و اصلا نمی دانم داستان که ۲۲ سال بعد می نویسم، در آن زمان در گوشه ای از ذهنم زندگی میکند و بعدها شکوفا می شود. آنچه دارم این است که وقتی داشتم او را ترک می کردم، استادم آن روز درس های زیادی به من داد. او گفت: "وقتی به خانه می روید، باگلاما ((باغلاما)) را به دیوار آویزاد نگنم زیرا دسته آن خم می شود، آن را به سقف آویزان کن، بگذارید در هوا آویزان شود."

من هم همین کار را کردم، باگلاما ((باغلاما)) را به قابلی در سقف آویزان کردم، من این کار را با احتیاط انجام دادم تا اتفاقی برای باگلاما نیفتد. اینجا بودم که، مثل قورباغه ای که زیر هوس خود از سقف آویزان شده بودم، سپس دراز کشیده و در حال خواندن « اینچه ممد » یاشار کمال بودم که از دوستم قرض گرفته بودم. با اشتیاق زیاد می خواندم. در حالی که خدیجه را به کوزان منتقل می کردند، ممد او را از دست ژاندارم ها گرفته بود و هر دو به همراه اریاز در غار پنهان شده بودند. سپس توپال علی که تسلیم اشتیاق به ردیابی شده بود، نیکی و بدی را در اندیشه فراموش کرده و تقریباً از حال رفته بود، دوباره روی صحنه حاضر شد. اما این بار خودش را مهار کرد، با وجود اصرار گروهیان عاصم، از ممد پیروی نکرد. ژاندار ها به جلوی غار آمدند و درگیری شروع شد. تیراندازی شروع شد. دستم تندتر و سریعتر به سمت سینی انگور کنارم می رفت. و به سرعت انگور های کنده شده از خوشه به دهانم می افتادند. سپس به هیجان انگیز ترین نقطه داستان رسیدم، درد زایمان هاتچه (خدیجه) در شدیدترین قسمت درگیری شروع شد. در آن لحظه گیج شده بودم که چه کار کنم، متعجب بودم و با صدای چیغ هاتچه که در گوشم پیچید، در میان شلیک گلوله ها با هیجان بلند شدم. به محض اینکه بلند شدم سرم به هوسم که در بالای سرم آویزان بود برخورد کرد، که البته از قلابش جدا شده روی زمین افتاد و شکست.

۱۳ ساله بودم که « اینچه ممد » را شروع به خواندن کردم، اما وقتی آن روز به پایان رمان رسیدم، قطعاً ۱۳ سال نداشتم، در آن دوروز چندین سال بزرگ شده بودم. انگار ذهنم نفس عمیقی کشیده بود و طبیعت آمده و من را از رنگ ها و بوها و صداها و برق هایش پر کرد. احساس می کردم که شور و شوق من برای نویسندگی بسیار زیاد شده است. این را مدتها بود که احساس می کردم.

حسنعلی توپاش میگوید

عضو هیئت داوران



Hasan Ali Topbaş

من ۱۳ ساله بودم که کتاب اینچه ممد نوشته یاشار کمال را خواندم. ما میگوییم هوس. ما به بچه هایمان می گوییم هوس همه چیز را نکنند!

پدر مادر هایمان همیشه هشدار می دادند و این صدای هشدار دهنده بدون شک صدای فقر بود که از زبان مادر و پدر ما صحبت می کرد. در چنگال این هشدارها، حتی در آن سن و سال، به گورستان عظیمی از شور و شوق تبدیل شده بودیم. چیزهایی که ما در مورد آنها هیجان زده بودیم چیزهای کوچکی بود که دوران نوجوانی ما را تزئین می کرد. یک کمر بند، یک پیراهن یا یک شلوار. بیابید بگوییم که این یک خودکار زیبا یا دوچرخه ای بود که نوارها و منگوله های درخشان روی دسته هایش می رقصید. آن زمانها نمیدانم چه گوهری در خودم دیدم که عاشق باغلاما* شدم، خواستم، هوس کردم و بالاخره باغلاما گرفتم. به محض اینکه آن را خریدم، شاگرد یک استاد باغلاما در شهر شدم.

وقتی به حضور استاد رسیدم، اولین کاری که استادم کرد این بود که مضراب پلاستیکی باگلاما را برداشت و به زمین انداخت. در حالی که پرتاب می کرد، فریاد زد: « مضراب باید از پوست درخت گیلاس باشد! » با خودم گفتم: « درس یک » و البته بلافاصله با عجله، بکه ای از پوست درخت گیلاس پیدا کردم و آمدم. در حالی که استاد از آن مضراب درست می کرد، با چاقوی جیبی در دست، از درختان مختلف براریم گفت. او گفت: « آنها وقتی از ریشه خود جدا می شوند نمی میرند، تا زمانی که پوسیده شده و با خاک مخلوط شوند و ناپدید شوند، زندگی می کنند »

پاورقی:

((باغلامابه ترکی: Bağlama)) نام سازی ریشه گرفته از مردم منطقه آتاتولی و آذربایجان است و در میان مردمان ترک و ترکمن های عراق رایج است.



ت های مختلف

آرشیو کلی مجله های کم باب مجله های خارجی زبان اصلی مجله

دانلود رایگان

ژورنال های روز دنیا

دانلود رایگان مجله و ژورنال های روز دنیا به زبان اصلی و انگلیسی
مجله های مد عکاسی تکنولوژی زنانه و مردانه از کشورهای
مختلف به صورت فایل پی دی اف (PDF)



رفتن به صفحه آرشیو



izmirtimes

© Designed by GERSUZ - All Rights Reserved



برای دانلود مجله به آرشیو وبسایت مراجعه کنید

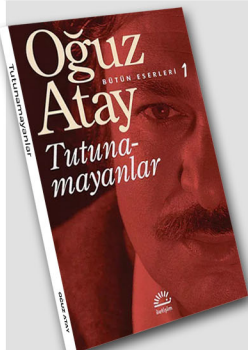
ترجمه فارسی لایف استایل و ادبیات ترکیه

3 7 12 16 18



izmirtimes.gersuz.com.tr

مجله ازمیرتایمز E35



کتاب ناتوان در نگه داشتن نویسنده اوغوز آتای

2

1971 Tutunamayanlar - OĞUZ ATAY
1934 - 1977



378
امتیاز

شورش های دانشجویی که به شکل شورش علیه نظم مستقر به نظر می رسد، به دانشگاه های ترکیه نیز سرایت کرده بود.

ادبیات ترکی اواخر دهه ۱۹۶۰، طبق معمول، جهت گیری اجتماعی دارد. با این حال، برخلاف غرب، جامعه گرایی را در مرکز درک ادبیاتی قرار داده است که به شدت به انواع نوآوری ها وابسته است و پیله زیبایی شناسی وضع موجود را با طناب های فولادی به دور آن می بافت: این پیله فهم است. که در جریانی به نام رئالیسم یک قرن پیش، در سطوح فرم و محتوا تنیده شده است. در آن روزگاری که رمان های روستایی با زیبایی شناسی باستانی، با رویکرد سنتی/واقع گرایانه، با محتوای سوسیالیستی در ادبیات ترکی تاج گذاری می شد، اوغوز آتای شروع به گشت و گذار در دنیای زیبایی شناسی رمان جدیدی کرد که کاملاً خارج از این درک بود. برای او این نیز دنیایی از تنهایی خواهد بود که ناشی از درک نشدن است.

پروفسور ییلدیز اجویت می گوید

عضو هیئت داوران

این کتاب دری را باز کرد که قبلاً هیچ کس نتوانسته بود باز کند.



Yıldız Ecevit

وقتی فهمیدم «کتاب ناتوان در نگه داشتن» در رتبه دوم تحقیقات روزنامه شما قرار گرفته تعجب نکردم. اما یاد صحبتی افتادم که با یکی از دوستانش داشت. قلبم پاره پاره شده بود هنگامی که او می گفت کتاب هایش نادیده گرفته می شوند، دوستش اوغور اونل به او گفت که همه هنرمندان برجسته این را تجربه کردند، زیرا آنها فقط پس از مرگشان هست که آثارشان فهمیده می شود. اوغوز آتای عصبانی شده و فریاد زده بود: "من می خواهم تا زمانی که زنده هستم دیده و فهمیده شوم و دوست دارم با خواننده های خود یکپارچه شوم."

او در آخرین جمله از یکی از زیباترین داستان هایش به نام «قصه گویان راه آهن» می گوید: «من اینجا هستم خواننده عزیزم، کجایی؟» اگر الان اوغوز آتای از جایی ما را تماشا می کند، مطمئنم که از نتیجه بسیار راضی است. و من مطمئنم؛ او همچنین در مورد زندگی، محافل ادبی و ادبیات ترکی و نامیدی شوخی کرده.

وقتی اوغوز آتای در سال ۱۹۶۸ شروع به نوشتن رمان "Tutunama-yanlar ناتوان در نگه داشتن" در خانه ای در بی اوغلو کرد، او می دانست که دری را باز کرده است که هیچ کس تا به آن روز آن را باز نکرده بوده. قسمت گیج کننده این رمان، که اوغوز آتای برای تمام کردنش ماه ها به نوشتن بر روی ماشین تایپ بزرگ مدل قدیمی اش ادامه می دهد، تنها ماهیت فرمالیستی ادبیات ترکی نیست. سالی که این رمان نوشته شد به عنوان دوره ای از آشفتنگی اجتماعی بزرگ در کشورهای غربی در تاریخ ثبت شده.



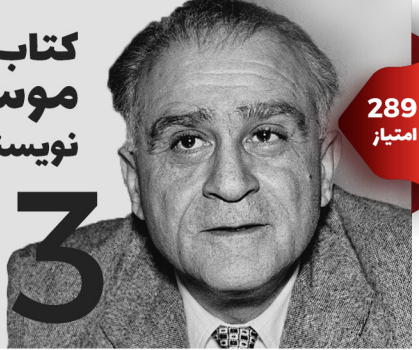
Gel seninle bir kez
daha ağlayalım;
Yaşanmışlara,
yaşanmamışlara,
bir de hiç
yaşanmayacaklara.

Oğuz Atay



کتاب مؤسسه تنظیم ساعت نویسنده احمد حمدی تانپینار

SAATLERİ AYARLAMA ENSTİTÜSÜ
Ahmet Hamdi Tanpınar
1901-1962



289
امتیاز

مسئله به وجود آورنده این مشکل ترکیه است، ترکیه از نظر جغرافیایی بین شرق و غرب گیر کرده و پیامدهای منفی این موضوع بر فرهنگ عمومی ادبیات ترکیه وارد کی شود.

می توان گفت که رمان «مؤسسه تنظیم زمان» طنزآمیزترین کتاب تانپینار دارای همین این مشکل است. او با گنجاندن فانتزی در این رمان، مسیر تجربه گرایانه ای را که رمان تا آن زمان در ترکیه دنبال کرده بود، تقلید می کند. می توان گفت که این سنت رمان نویسی، تلاشی مدرنیستی اولیه است. استعاره ی «مؤسسه تنظیم زمان» روند حرکت از یک تمدن به تمدن دیگریست است. این رمان ناگزیر به ساختاری تمثیلی تبدیل شده است، زیرا احمد حمدی تانپینار می خواهد در اینجا کلام خود را در مورد کل این فرآیند بیان کند. (تمثیلی ملی و توصیف ماجراجویی که چگونه یک جامعه سعی می کند با مشکلات اصلی خود در زندگی کنار بیاید که فردریک جیمسون سعی در توصیف آن دارد) یک شخصیت عروسکی را به ما ارائه می دهد.

انتخاب تکنیک «طنز» برای این رمان باعث شد که استعداد طبیعی و حس شوخ طبعی احمد حمدی زمینه وسیع تری را نسبت به رمان های دیگرش باز کند. Tanpınar این توانایی را دارد که طنزی ظریف را از رویدادهای خاص مختلف استخراج کند. اما طنزی که می توان گفت ویژه تانپینار است، طنزی است که از ناهماهنگی مربوط به جوهر زندگی ناشی می شود. بنابراین خنده ای که آن پدید می آید مانند خنده ای است که از بالای ابرها آمده و بر مخاطب می بارد.

در اینجا، تانپینار شکست های تلاش برای ایجاد فرهنگ جدید را با زاری از فرهنگی که محکوم به ناپدید شدن است، طنز می کند. کسانی هستند که می فهمند. تعداد قابل توجهی از طرفداران Tanpınar که تعداد آنها از دهه ۷۰ افزایش یافته است، فقط به خاطر خواندن مطلب این نویسنده به آنها لقب «تانپینارجی» می دهند. البته او به بیهودگی بسیاری از کارهایی که به نام نوآوری انجام می شود، واقف است، اما این بدعت... بحثی از مشروعیت یا ضرورت تلاش او کم نمی کند.

مورات بلگه مترجم ادبیات ترکیه

عضو هیئت داوران



Murat Belge

طنز نویسی که از رویدادهای ساده طنز های خوبی مینویسد در این راستا میگوید:

احمد حمدی تانپینار نویسنده ای است که آثاری را در شاخه های مختلف ادبیات عنوان نویسنده برتر را کسب کرده است. او شاعری خوب، رمان نویسی عالی که گاهی می تواند به ارتفاعات شگفت انگیزی برسد و مورخ ادبی تقریباً کاملی است، منتقد ادبی و فرهنگی است که همیشه می تواند زاویه ای بدیع نشان دهد. مهمترین منبع توانایی او برای حضور در این نظر سنجی چشمگیر، که دست کم گرفته نمی شود، پیشینه فرهنگی فوق العاده و همچنین ذوق خوب اوست.

احمد حمدی اظهار داشت که او بیشترین اهمیت را در بین اشعار خود به شعر «دنیای ارزش ها» ی خود می دهد. اما او قبل از شاعرش با رمان هایش به محبوبیت رسید. اول از همه، رمان صلح و سپس رمان مؤسسه تنظیم زمان.

احمد حمدی نویسنده رمان خوبی نیست. او نمی تواند رمان هایش را که خیلی خوب شروع کرده و خیلی خوب ادامه داده را با نتیجه ای زیباشناختی و راضی کننده تمام کند. او «شعر ماهور» و «زنی در ماه» را ناتمام رها کرد. درباره رمان «آنهاهی که بیرون از صحنه هستند» بسیار وسواسی بود، اما در هر دو رمان اصلی اش، وقتی کتاب تمام می شود، احساس ناتمامی در خواننده وجود دارد. که این تصور را ایجاد می کند که رمان هنوز تمام نشده است. این به احتمال زیاد تا حدی نتیجه بحث در مورد مشکلی است که در این رمان ها به ذهن تانپینار ختم می شود.



hosting.com.tr

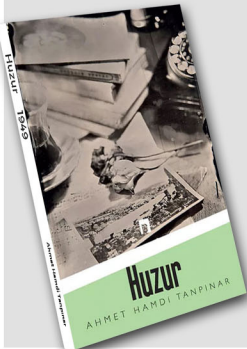
%30 Sınırsız Hosting İndirimi

- ✓ Limitsiz SSD Disk
- ✓ Limitsiz Site Barındırma
- ✓ Ücretsiz SSL
- ✓ 7/24 Destek

خرید هاست و سرور ترکیه ای

استفاده از تخفیف ویژه و خرید مستقیم

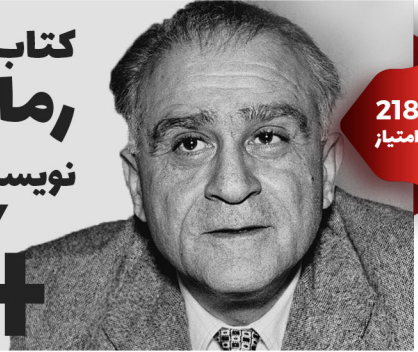




کتاب رمان صلح نویسنده احمد حمدی تانپینار

1949 Huzur
Ahmet Hamdi Tanpınar
1901-1962

4

218
امتیاز

زندگی و آثار احمد حمدی تانپینار

بعد از فارغ التحصیلی تانپینار به آموزش روی آورد. او در مدارس در ارزروم، قونیه، آنکارا، استانبول، گازی و مدرسه هنرهای زیبا تدریس می‌کرد. در مدرسه هنرهای زیبا، او در کنار آموزش سخنرانی‌هایی درباره زیبایی در هنر، تاریخ هنر و اسطوره‌شناسی نیز ایراد می‌کرد. به عنوان یک دانش‌پژوه او با مطرح کردن بحث حذف ادبیات پیش-تنظیمات از برنامه درسی باعث بحث و اختلاف در دهه سی شد. در سال ۱۹۳۹، با اینکه مدرک دکترای خود را هنوز نگرفته بود، تانپینار به دستور حسن علی یوجل که وزیر وقت آموزش بود، به کرسی تازه تاسیس ادبیات قرن ۱۹ ترکیه به عنوان پروفیسور ادبیات نوی ترکیه در دانشکده ادبیات دانشگاه استانبول رسید و مسئول نوشتن تاریخ ادبیات ترکیه‌ی پسا-تنظیمات شد که این پژوهش را در سال ۱۹۴۹ منتشر نمود.

دهه ۴۰ برای تانپینار بسیار پر بار بود. او ابتدا اولین رمان خود را در سال ۱۹۴۴ چاپ کرد و سپس در سال ۱۹۴۶ کتاب پنج شهر را که مجموعه مقالاتی درباره‌ی شهرهای ارزروم، قونیه، استانبول، بورسا و آنکارا بود را نوشت. دو کتاب بعدی او با عنوان حضور (با ترجمه انگلیسی ذهن آرام) در سال ۱۹۴۹ و آنان که خارج از گود می‌ایستند در سال ۱۹۵۰ منتشر شدند. مجموع این سه رمان در واقع تشکیل دهنده یک سه‌گانه هستند. در سال ۱۹۵۳ او سفری طولانی به اروپا داشت که شش ماه به طول انجامید و از کشورهای مختلفی از جمله فرانسه، بلژیک، هلند، انگلستان، اسپانیا و ایتالیا دیدن کرد.

در سال ۱۹۵۴ او کتاب بنیاد تنظیم زمان را منتشر کرد. کتاب که با لحنی طنز نوشته شده بود و تصویرهای نمادین زیادی نیز در آن به کار رفته بود جامعه‌ی مشکل‌دار ترکیه در میانه‌ی تغییر از سنت به مدرنیته و ترک ارزش‌های قدیمی را به نمایش می‌گذارد. شعرها مجموعه‌ی ۳۷ شعر از ۷۴ شعری بود که تانپینار تا آن زمان چاپ کرده و در سال ۱۹۶۱، یک سال پیش از مرگش منتشر شد.

دوغان هیزلان، روزنامه نگار

عضو هیئت داوران



Doğan Hızlan

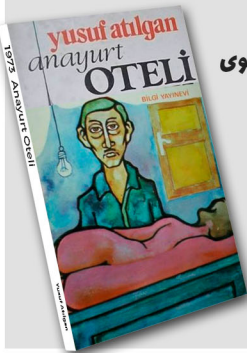
Tanpınar نامی بود که ترجیح می‌داد ابتدا و همیشه خود را "شاعر" معرفی کند. وقتی نگاه می‌کنیم، سال هاست که گفته می‌شود: بهترین شعر تانپینار رمان «صلح» اوست.

واقعاً درست است... زیرا تانپینار یک داستان عاشقانه بین ممتاز و نوران را در کنار استانبول، فرهنگ عثمانی، تنگه بسفر و حتی فصل ماهی آبی که در جزئیات رمان با آن مواجه می‌شویم، در یک تک نوشته، نوشته است.

این رمان همچین بر مرکز مطالعات آکادمیک قرار داشته است که مسئله شرق و غرب را در ادبیات ترکی مشکل ساز کرده و سال‌ها بر این موضوع متمرکز شده است.

ممتاز که بین رد یا پذیرش فرهنگ ایجاد شده پس از جمهوری و زندگی در ترس از جنگ جهانی پیش رو با مشکلات وجودی در نوسان است. بین عشقش به نوران، بیوه‌ای با فرزندان از یک سو گیر کرده است (تانپینار همچنین بر مسائل اجتماعی تأکید می‌کند. فشار به این مناسبت) و دوره‌ی های فکری از سوی دیگر.

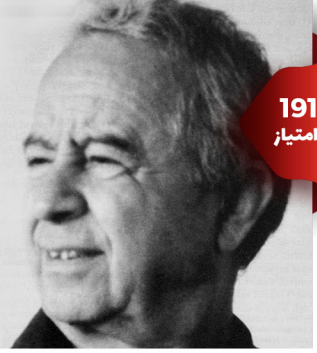
تانپینار که فرهنگ عثمانی را با فرهنگ آن دوره از طریق احسان مقایسه می‌کند، یکی از دیگر قهرمانان رمان، که از بسیاری جهات به یحیی کمال شباهت دارد، وقتی از یک نقطه به آن نگاه می‌کنیم، به شخصیت مهم «رنج» نیز جان می‌بخشد. یکی دیگر از ستون های رمان سوات است که با زندگی و خودکشی هم عشق ممتاز و نوران را تحت تأثیر قرار می‌دهد و هم نماد بسیاری از دوره‌ی هایی است که تانپینار به آنها اشاره می‌کند.



کتاب هتل مام میرین نویسنده یوسف آتیلگان

1973 Anayurt Otel
Yusuf Atılgan
1921-1989

5

191
امتیاز

از آنجایی که ورود زن به تأخیر می افتد، زبرجت به دلیل انگیزه های ناشی از اشتباهات جنسی و تحت حمایت برخی از فشارها از دوران کودکی، سلامت روان خود را از دست می دهد. رمان با خودکشی زبرجت و قتل خانه دار و حلق آویز کردن خود به پایان می رسد.

آتیلگان در سال ۱۹۲۱ در مانپسا به دنیا آمد. خانواده او از منطقه کوهستانی محل زندگی خود به Hacırhanlı مهاجرت کردند. آتیلگان پس از فارغ التحصیلی از دبیرستانی در بالیکسیر به استانبول رفت و در دانشکده ادبیات دانشگاه استانبول در گروه زبان و ادبیات ترکی ثبت نام کرد. او شاگرد نام هایی چون احمد حمدی تانیپنار، رشید رحمتی آرات، علی نیهات ترلان، راگیپ هولوسی اوزدم و هالیده ادیب آدیوار شد.

آتیلگان به دلیل شرکت در جنبش های چپ دانشجویی در دوران دانشگاه مدتی به زندان افتاد. بعداً پایان نامه فارغ التحصیلی خود را به پایان رساند و فارغ التحصیل شد.

پس از مرگ پدرش، تجارت مزرعه به او واگذار شد. در سال ۱۹۴۹ ازدواج کرد و پس از ۳ سال کار خود را در روستا رها کرد و به ادبیات پرداخت. در سال ۱۹۵۴ با دو داستان با نام های مستعار «ضیا آتیلگان» و «نوضات چوروم» در مسابقه داستان کوتاه شرکت کرد. او در این مسابقه با داستان «اودکی» اول شد و با «آنسوی خوشه» هفتم شد. او همچنین با کتاب مرد ولگرد (۱۹۵۸) که با او همذات پنداری کرد، مقام دوم جایزه رمان یونس نادى را به دست آورد و تازه شروع به شکوفایی کرد.

بعدها در مجله Varlık ve a Magazine شایستگی خود را در زمینه داستان نشان داد. او دومین رمان خود را به نام هتل آنایورت در سال ۱۹۷۳ منتشر کرد. او برای دومین بار با بازیگر تئاتر سرپیل گنس ازدواج کرد.

او در ۱۸ مهر ۱۳۶۸ در حالی که در کنستان مشغول به کار بود، بر اثر سکته قلبی در گذشت. او پس از اقامه نماز میت در مسجد مودا در قبرستان بولبولدرسی به خاک سپرده شد.

سلیم ایلری

فیلمنامه نویسنده و منتقد

عضو هیئت داوران

قلدری اجتماعی چگونه یک فرد را نابود می کند؟



Selim İleri

هر کدام از صحنه های رمان، کار، فاحشه خانه، فروشگاه لباس، میخانه و صحنه های سینما ارزش نمادین دارند. تفسیر عمیقاً هنرمندانه ی یوسف آتیلگان از نابودی فردی از طریق قلدری اجتماعی.

دقیقا مانند رمان مرد ولگرد، این رمان نیز بر اساس یک شخصیت است. Zebercet که منشی هتل است، جای شخصیت C را در کتاب مرد ولگرد گرفته. Zebercet که هیچ گاه از هتل خارج نمیشود، حداقل با دنیای بیرون و مردم تماس دارد. کسی جز زبرجت و زنی که برای خدمات در هتل استخدام شده بود وجود ندارد.

این رمان از یکشنبه ۲۰ اکتبر ۱۹۶۳ شروع می شود و در یکشنبه دیگری، ۲۲ روز بعد به پایان می رسد در شهر مانپسای ترکیه.

زنی که پنجشنبه شب با قطار آنکارا با تاخیر وارد می شود یک شب در هتل می ماند و می گوید روز بعد دوباره می آید. این دیدار انگیزه درونی زبرجت را برای "داشتن زنی که بتواند عشق واقعی را با او تجربه کند" بیدار می کند. زبرجت خود را برای لحظه بازگشت این زن آماده می کند. می رود آرایشگاه، سبیل هایش را اصلاح می کند، لباس نو می خرد. این دوره زمانی است که پای زبرجت به دنیای بیرون باز شد.



f Roza Niki زرا نیکلی

روش آبی بودن و حرکات ادامه دار
مانند موج ، روان را که از سنگ شده
است نرم میگرداند

بیوگرافی

برای بار چندم نگاهش کردم. نه حسم عوض نمیشد.
میخواستم جور دیگه شه. پنجره اتاق بهم خورد.
نگامو برگردونم به پرده که وسط پنجره به جور دیگه شده
بود. اسیری که دست و پاشو چوب پرده بسته بود ،
دهنش لای پنجره خاکی شده بود ونمیتونست ازاد شه
همون که همش به جور دیگه میشه یادم اومد
کلن به چیزی چلوتو میگیره که به نظر خودش خیلی
کارش درسته. سیگار و خفه کردم. پنجره رو بستم.
به دهن خاکبش دست کشیدم و گفتم اها ممکنه به چیز
نباشه دو تا چیز باشه، اما منتظر هم نباش که درست
نشه بالاخره یا زلزله میاد...

یامرهمیرم از اینجا



برای دانلود مجله به آرشیو وبسایت مراجعه کنید

PDF

ترجمه فارسی لایف استایل و ادبیات ترکیه

izmirtimes.gersuz.com.tr

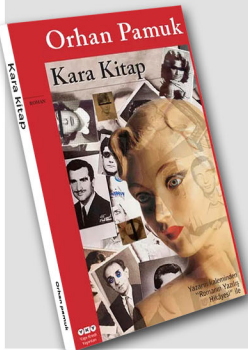
مجله از میرتایمز E35

کتاب کتاب سیاه

نویسنده اورهان پاموک

1990 Kara kitap
Orhan pamuk
1921 - Age 70

6

174
امتیاز

به عنوان مثال، گالیپ، قهرمان کتاب سیاه، می‌بیند که کشوری که در آن زندگی می‌کند، با چشم انداز جدیدش که نتیجه اجتناب ناپذیر دگرگونی اش به دست آورده است، آرزو دارد به طور کلی «کشوری دیگر شود». جامعه هر لحظه نگرانی‌ها و ناامیدی‌های ناشی از این میل را تجربه می‌کند. درام شخصی در مقیاس اجتماعی تکرار می‌شود. با این حال، این دنیای نسبی و گذرای نوشتار است که آن را از یک تقلیل‌گرایی مکانیکی استخراج می‌کند. زیرا در آثار پاموک، درهم تنیدگی امر فردی و اجتماعی به عنوان توصیفی غیرممکن و مانند نقاشی‌های اش، ساختار یافته است.

به عبارت دیگر، وقتی می‌گوییم توهم سه بعدی ایجاد شده، تمرکز متن را تغییر داده ایم و متوجه می‌شویم که در یک صفحه روایی دیگر هستیم. این سفرهای رفت و برگشت، معماری گفتمانی کتاب سیاه را تشکیل می‌دهد. راهنمای گالیپ در جستجوی رویا نوشته‌های جلال است. نوشته‌های جلال ما را به سفری عظیم در زمان و مکان می‌برد. این یک سفر بینامتنی است. داستان‌ها از یکدیگر بیرون می‌آیند، تبعید، مضامین از یکدیگر می‌گذرند و بر میگردند و ما را به همان نقطه می‌رسانند، مشکل «خود بودن». یا در این کشور و در این عصر امکان دارد کسی خودش باشد؟ و "خود" بودن به چه معناست؟

فکر می‌کنم بزرگ‌ترین دلیلی که کتاب‌های پاموک اینقدر در دنیا خوانده می‌شود این است که او این سوال را بارها و بارها به اشکال مختلف در هر یک از آثارش می‌پرسد. زیرا روح زمانه ای که در آن زندگی می‌کنیم مدت‌هاست مشغول این سوال بوده است.

موراد گولسوی

عضو هیئت داوران



Murat Gülsoy

**آیا در این کشور و در این عصر
امکان دارد کسی خودش باشد؟**

اورهان پاموک در رمان‌هایش اغلب از زخم‌هایی می‌گوید که در فرآیند غرب‌گرایی و مدرن‌سازی دو قرن اخیر بر روح ما وارد شده و طوفانی که در دنیای ذهنی ما ایجاد کرده است. او به ویژه در کتاب سیاه، انباشت ادبی شرق و غرب را با مهارت فراوان گرد هم می‌آورد و در عین حال آشکار می‌کند که چگونه مردم این جغرافیا زیر فشار این دو فرهنگ متضاد درهم شکسته شده‌اند.

علاوه بر این، حالت گفت و گو کردن فرهنگ‌ها و زمان‌های مختلف با یکدیگر که از بورخس با آن آشنا هستیم، در استانبول، شهری پر از اسرار در کتاب سیاه، رخ می‌دهد. اکنون استانبولی است که در آن زندگی می‌کنیم، و سپس استانبول به عنوان یک شهر هزارتویی است که از همپوشانی متون شکل گرفته است. بنابراین، «کتاب سیاه» هم رمانی رسمی است و هم مطالعه‌ای درباره شهر استانبول.

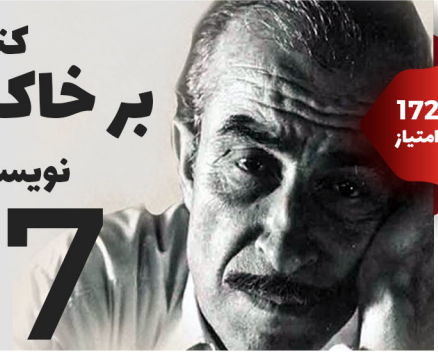
آرزوی شخص دیگری بودن در قلب کتاب سیاه یکی از موضوعات برجسته در رمان‌های اورهان پاموک است. در واقع، تقریباً در تمام رمان‌های او، روایی شخص دیگری بودن، که انگیزه اصلی نوشتن است، در این رمان دیگر شخصی نیست و به موضوع غرب‌گرایی تبدیل می‌شود که از زمان تنظیم این رمان بی‌وقفه تجربه می‌شود و به عنوان تمایل مردم ساکن در این جغرافیا برای تغییر است.



کتاب بر خاکهای حاصلخیز نویسنده اورهان کمال

Bereketli Topraklar Üzerinde
ORHAN KEMAL
1914-1970

7

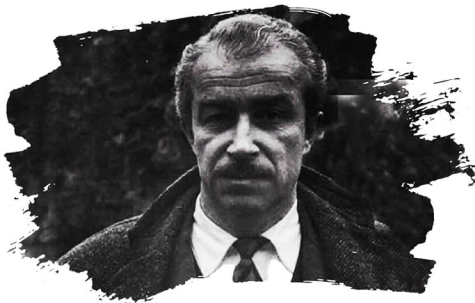
172
امتیاز

روی زمین های حاصلخیز رمانی است که در سال ۱۹۵۴ نوشته شده توسط اورهان کمال.

در این رمان، تجربیات سه دوست به نام های یوسف، کوسه حسن و پهلوان علی روایت می شود که به امید کسب درآمد روستا را ترک کرده و به شهر مهاجرت می کنند.

اورهان کمال درباره این رمان گفت: «این کتاب، جدا از دانش و آداب خودم، با مطالبی از کسانی تهیه شده است که در شرایط بد کاری برای یک لقمه نان، زندگی را مانند زهر سپری کرده اند. قبل از انتشار من نویسندگان، استادان و دستیاران مختلف را جمع کردم و تا صبح خواندم و آنها گوش دادند.»

گفتند: متأسفم، فقط همین است. تمام آنچه شما گفتید درست است. چیزهایی در زمین های حاصلخیز چوکوروا رخ می دهد که انسان عقلت را از دست بدهد.



نوری پاکدل حقوقدان

عضو هیئت داوران

در منظر خاک و کارگران فصلی



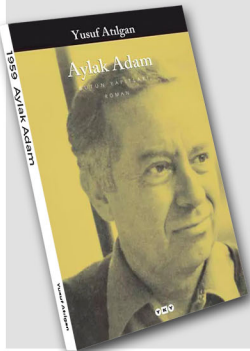
Nuri Pakdil

رمان ها، حاوی سرنخ های مهمی درباره جامعه ای هستند که از آن سرچشمه می گیرند، تحریف ها و کمبودهایی که تجربه می کنند. به همین دلیل خواندن رمان های نویسندگان کلاسیک، از نظر شناخت و درک آن جامعه بسیار حائز اهمیت است و اکیدا توصیه می کنیم.

به جوانان توصیه می کنم داستایوفسکی، تولستوی و بالزاک را بخوانند. تنها از این طریق می توان به شناخت زندگی این نویسندگان نزدیک شد، جوامعی که نویسندگان مهم از آن سرچشمه گرفتند.

رمان «روی زمین های حاصلخیز» اورهان کمال و رمان های دیگر او از نظر توصیف نظم زمین در چوکوروا، روابط بین کارگر و زمین داران، فقر، استیصال، کمبود آموزش و مشکلات اخلاقی با آنچه در بالا گفتیم مطابقت دارند.

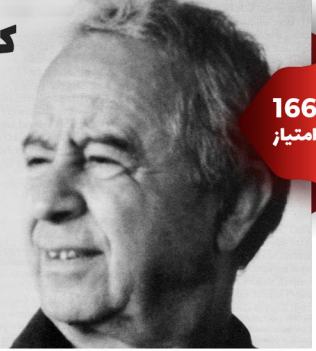
اورهان کمال زبانی بدیع و سبکی دارد که به خوبی از آن استفاده می کند. این رمان باعث می شود که فرمانان با گویش و زبان خودشان صحبت کنند و مردم و منطقه را به شکلی کاملاً واقع بینانه به خواننده ارائه کند. رمان «در زمین های حاصلخیز» نیز با چیدمان زمین و زندگی کارگران فصلی در چوکوروا به ما حال و هوای این چنینی می دهد.



کتاب مرد ولگرد نویسنده یوسف آتیلگان

1959 Aylak Adam
Yusuf Atılgan
1921-1989

8

166
امتیاز

درباره رمان مرد ولگرد

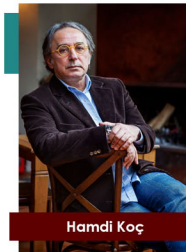
«مرد ولگرد» یکی از رمان های ما بود که سال ها منتظر قدرانی بود و قبل از زمانش نوشته شده بود. انگار خود رمان هم به اندازه قهرمان رمان می دانست که در زندگی ای که در آن مانده بود جایی برای او نبود. توضیح دادن برای من سخت است، اما این احساسی است که می خواهم درباره اش صحبت کنم. از سطر اول تا سطر آخر، «مرد ولگرد» یکی از رمان های نادری است که غرور خود را در خود حمل می کند. نمی توانم فکر نکنم که یوسف آتیلگان جنبه بسیار شخصی دارد، و نمی توانم از تحسین عمیقی نه تنها برای نویسنده ای که در رمان صحبت کرده، بلکه برای نویسنده ای که بعد از رمان سکوت کرده است، خودداری کنم.

«مرد ولگرد» اولین رمان یوسف آتیلگان نویسنده ترک است که در سال ۱۹۵۹ منتشر شد. در این اثر که از چهار فصل تشکیل شده است: «زمستان»، «بهار»، «تابستان» و «پاییز»، فصل های زمستان، بهار و تابستان به هفت بخش و فصل پاییز تقسیم شده است. شخصیت اول رمان سی که ۲۸ سال دارد و گفته می شود دوران کودکی خود را در خانه ای با کنیزان گذرانده و پدری قمارباز دارد، سعی می کند ارزشی را بیابد که به زندگی او معنا می بخشد.

جریان آگاهی، گفت و گویی درونی، گفتگو، فلاش بک، خاطرات، نامه ها در مرد ولگرد به کار رفته است که در سال ۱۹۵۸ جایزه دوم رمان یونس نادری را برنده شد. این رمان توسط شخصیت ها و راوایان مختلفی روایت می شود.

حمدی کوچ رمان نویس

عضو هیئت داوران



Hamdi Koç

یوسف آتیلگان سالهای طولانی برای قدرانی منتظر ماند

"مرد ولگرد" اولین حرکت عمده مدرنیزاسیون در تاریخچه رمان کشور ترکیه است. رمان «مرد ولگرد» در زمانی نوشته شد که دنیای درونی افراد، فردیت فرد موضوع یک رمان قابل قبول و حتی مطرود محسوب نمی شد و تا مدت ها پس از چاپ از آن انتقاد می شد. امروز نوشتن چنین رمانی آسان است. اما نوشتن این رمان در سال ۱۹۵۹ یک انقلاب بزرگ در عصر رمان نویسی بود. تا آن زمان و حتی برای مدت بسیار طولانی پس از آن، روش قابل احترام برای توصیف افراد و روابط اجتماعی، با روشن ساختن تاریخی او بود. پاکوپ کادری، پیامی صفا، احمد حمدی این فرهنگ را در رمان نویس ساختند. از سوی دیگر، یوسف آتیلگان جرات کرد فردی نامعقول و جاودانه را قهرمان رمان خود کند. او حتی فراتر رفت و قهرمانی با نگرش و تفکری خاص را خلق کرد.

C عبارت است از abc فرد مدرن در رمان ما.

فردی که نیازی به توضیح خود، برانه جویی، عذرخواهی برای آنچه که هست ندارد

ناراضی است، بله!!! اما کسی را سرزنش نمی کند، عاشق است، بله، و آماده تسلیم شدن است، محکوم به شکست در بی حسی خود، بی نظمی است، اما برای بردن اهمیتی قائل نیست، عصبانی اما ساکت، ناراضی درونی، حتی پر از تحقیر. در دنیایی عاری از چیزهایی برای زندگی کردن.

Do it

Asla Pes Etme

Şimdi motivasyonunu sağla, azmini toparla ayağa kalkma zamanı.

Başarısızlıktan korkma. Asıl suç hedefini düşük tutmaktır. Büyük bir girişimde, başarısız olunsa bile bu muhteşem bir şeydir.

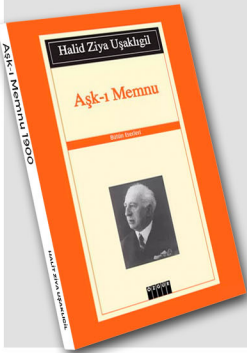
- Bruce Lee

Yaşadığın savaşları, aklındaki düğümleri, kalbindeki acıları, geçtiğin yolları bir tek sen biliyorsun. Güçlü değilsin evet ama buradasın ve bunun senin için çok şey olduğunu da sen biliyorsun.

Pes etme!

Never Give Up
Loop
هرگز نسلایم ننتو



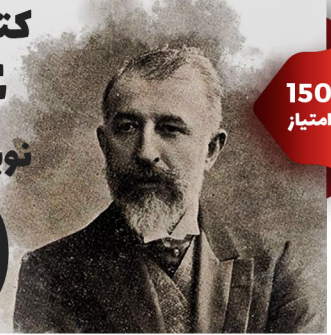


کتاب عشق ممنوع

نویسنده خالد ضیا اوشاکلی گیل

1900 Aşk-ı Memnu
HALİT ZİYA UŞAKLIGİL
1866 -1945

9



150
امتیاز

خلاصه داستان کتاب عشق ممنوع

فردوس از خانواده ای به نام "تیم ملیح بیگ" است. از ازدواجش دو دختر به نام های پیکر و بیبهر داشت. پس از خواندن نامه های عاشقانه ای که برای خانم فردوس نوشته شده بود، همسرش بر اثر بیماری می میرد. دخترانش فردوس را زیاد دوست ندارند. فردوس نیز از دخترانش متنفر است. چون به گفته خودش دخترانش جوانی او را دزدیده اند. دختران فردوس به مرور زمان بزرگ شدند و پیکر ازدواج کرد. فردوس و دخترانش برای زیبا به نظر رسیدن اهمیت زیادی قائل هستند و بسیار شیک لباس می پوشند. فردوس می خواهد با عدنان بیگ، یکی از ثروتمندان آن دوره، ازدواج کند. اما عدنان بیگ بیبهر را می خواهد. فردوس در ابتدا با این ازدواج مخالفت می کند، اما بعداً مجبور می شود آن را بپذیرد.

عدنان بیگ دو فرزند به نام های نیهال و بولنت دارد. نیهال ۱۵ ساله است و بولنت حدود ۹ ساله دارد. نیهال ابتدا با خونسردی به ازدواج جدید پدرش نگاه می کند. ولی بعد از پدرش فاصله می گیرد.

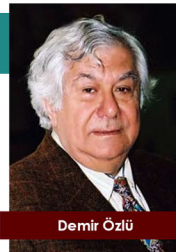
بیبهر در عرض دو سال از ازدواج خود خسته می شود. چون اختلاف سنی بین او و عدنان بیگ زیاد است و بیبهر احساس می کند که عاشق او نیست. با گذشت زمان رابطه ای ممنوع بین او و بهلول آغاز می شود. او برادرزاده عدنان بیگ است و با آنها در یک خانه زندگی می کند. بیبهر شب ها بعد از خواب همه وارد اتاق بهلول می شود و تا صبح در کنار او می ماند.

خانم فردوس ادعا می کند که عمارت خودش خیلی مرطوب است و رماتیسم زانوهایش را بهانه می کند و تصمیم می گیرد در عمارت عدنان بیگ مستقر شود. از طرف دیگر بهلول به مرور زمان از عشقی که نسبت به بیبهر احساس می کرد فاصله می گیرد و به پی احساسی جدید می رود. فردوس قصد دارد پس از شروع اقامت در عمارت عدنان بیگ، بهلول و نیهال با ازدواج کنند. در همین حال متوجه می شود که بین بیبهر و بهلول رابطه وجود دارد. بیبهر به عشق بهلول به نیهال حسادت می کند. در حالی که نیهال برای ازدواج با بهلول آماده می شود، رابطه بین بهلول و بیبهر را احساس می کند.

دمیر اوزلو رمان نویس

عضو هیئت داوران

عشق عمیق بین زن و مرد



Demir Özlu

«عشق ممنوع» در سال ۱۹۲۳ منتشر شد. در نگاه اول، «عشق ممنوع» که می توان آن را یک درام عاشقانه خانوادگی دانست و می توان آن را رمانی واقع گرایانه به حساب آورد، از محدوده موضوع خود فراتر رفته و ابعادی وسیع پیدا می کند و به دلیل سبک نویسندگی خالد ضیا داستان عمیقی می شود. با این جنبه، رمان تبدیل به یک تراژدی یونان باستان می شود. از سوی دیگر، مانند درام «مادمازل جولی»، ساده ترین نمایشنامه رمان نویس سوئدی استریندبرگ، عمق چشمگیری پیدا می کند.

آنچه این داستان ساده را عالی می کند، گستردن درک نویسنده از رمان فلوربور استنادال است، که مجموعه ای از رمان هایی است که در قرن نوزدهم توسعه یافته و تکثیر شده است، و حوزه رمان اصلی، که جایگاهی غیرقابل عبور در تاریخ دارد. رمان های جهانی خالد ضیا این منطقه را می شناخت. از طرفی می دانست که هنر رمان مسئله سبک است. البته این ممنوعیت هایی که از عشق عمیق زن و مرد تغذیه می کند، این رمان را به رمانی تکان دهنده تبدیل کرد.

کتاب عشق ممنوع رمانی رئالیستی - ناتورالیستی نوشته خالد ضیا اوشاکلی گیل است. اولین بار بین سال های ۱۸۹۹-۱۹۰۰ در مجله Servet-i Fünûn به صورت سریالی منتشر شد و سپس در سال ۱۹۰۱ به صورت کتاب منتشر شد.



کتاب نام من سرخ نویسنده اورهان پاموک

1998 Benim Adım Kırmızı
Orhan Pamuk
1921 - Age 70

10



131
امتیاز

بر هنر اسلامی و نظریه های آن، قوانین متفاوتی حاکم است. به عنوان نمونه مطابق با قوانین آن زمان هنر فیگوراتیو هنری ممنوعه بود و بر همین اساس هنرمندان مسلمان در تلاش بودند که این واقعیت تغییرناپذیر را به نحوی که فراتر از دیدگاه های هنری باشد، بیان کنند و حرکت به سوی دست یابی به این هدف باعث ایجاد شدن مجموعه ای از تضادها و تلاش ها شد که قلب تپنده ی کتاب رمان نام من سرخ است.

کتاب نام من سرخ در سال ۱۵۹۱ زمان سلطان سوم عثمانی را به تصویر میکشد. در زمان سلطنت مراد ۹ روز را در استانبول در هوای برقی توصیف می کند. خوشنویسان و دیوارنگاران کاخ مخفیانه تصاویری برای کتابی که به دستور سلطان تهیه شده است نقاشی می کنند. قهرمانان اصلی کتاب شکوره، دختر خانه ای که میزبان هنرمندان است و کارا، پسر عمه اش که عاشق او می شود، هستند.

در حالی که گرانی و ترس در استانبول حکمفرماست، خوشنویسان و نقاشی های دیواری این خانه در قهوه خانه ها گرد هم می آیند و با گوش دادن به داستان های مداح ها سرگرم می شوند. یکی دیگر از ویژگی های نام من سرخ این است که هر شخصیت کتاب از زبان خود سخن میگوید، اجسام مرده و بی جان به میدان می آیند و داستان کتاب را از منظر خود تعریف می کنند.



Birhan Keskin

بیرهان کسکین شاعر و نویسنده

عضو هیئت داوران

رمانی که با اشتیاقی فراوان
نوشته شده.

اورهان پاموک در «کتاب نام من سرخ» با چنان شور و شوقی از هنر و صنعت دوره ی امروز و حال و هوای آن دوره تعریف کرد که خود کتاب تبدیل به هنر گلدوزی شده. یاد می آید که «کتاب نام من سرخ» را با علاقه فراوان خواندم. من از اکثر رمان ها را در نیمه راه حوصله ام را سر می برند. به نظر من موفقیت اورهان پاموک در این کتاب این است که خواننده را با تحسین و کنجکاوی فراوان به زمان و مکانی می برد که فضای خود را در آن ایجاد کرده است. «کتاب نام من سرخ» رمانی است که با اشتیاق فراوان تاثیر می گذارد.

رمان نام من سرخ در بستر بخشی از تاریخ امپراتوری عثمانی در زمان سلطان مراد سوم می گذرد که در این رمان، شیوه چند صدایی یا پلی فونی روایت حوادث مختلف را توسط شخصیت های رمان ممکن کرده است.

تاریخ هنر غرب از زمان رنسانس تا ظهور کوبیسم با نقاط دید، چشم اندازها و به طور کلی با مسئله «چگونه دیدن؟» روبه رو بوده است. هنر غربی هنری است مبتنی بر زمان. در این کتاب، هر آنچه که دیده می شود همانی است که از نقطه خاص و در زمانی خاص به چشم نگارگر آمده است.



Branding . Marketing

SEO - Web Design - Graphic - Social Media

Instagram - Facebook - LinkedIn - Pinterest - Youtube

برندینگ - مارکتینگ - طراحی و بسایت و خدمات SEO

GSM +90 (536) 891 88 14



izmir times

© Designed by GERSUZ - All Rights Reserved



برای دانلود مجله به آرشیو وبسایت مراجعه کنید

ترجمه فارسی لایف استایل و ادبیات ترکیه

izmirtimes.gersuz.com.tr

مجله ازمیرتایمز E35

Yabancı Dillerde Reklam

Diğer dillerde reklam yapmak satış ve markalaşma gücünü artırarak işletmelerin hedef kitesini artırarak daha fazla satış ve daha fazla kar elde edilmesini sağlar.

Rakip odaklılığı es geçip yalnızca müşteri odaklı olmak sizi öne çıkaramaz. Tüm Rakipleriniz ve siz, yalnızca müşteri odaklı olduğunuzda ortaya çıkacak şey çok belli. Birbirinin kopyası ürünlerle dolu bir pazar. Bütün başarılı markalar belli bir odak noktasına sahiptir. Oturup isim düşünmek yerine strateji düşünmeye odaklanmalısınız.

izmirtimes



www.izmirtimes.com



برای رفتن به آرشیو مجله این قسمت را لمس کنید



درخواست عضویت

به شماره ی تلفن زیر ، کلمه ی عضویت را از طریق واتسآپ ارسال کنید ، بدین ترتیب پس از انتشار ، نسخه ی جدید به صورت رایگان برای شما ارسال خواهد شد .

+90(554) 160 88 14



ÜCRETSİZ

Uyelere özel dağıtım

Basım siz (Dijital) reklam dergisi

Gersiz Bilişim Hizmetleri LTD



+90(554)160 88 14



zmirtimes.gersiz.com

VISIT OUR WEBSITE



© Copyright 2023 GERSUZ - All Rights Reserved



تیراژ انتشار در این نسخه: 2000
باز نشر تقریبی در این نسخه: 25%
تعداد انتشار: یک شماره در ماه

طراح و انتشار دهنده شرکت گرسوز

این مجله صرفاً جنبه اطلاع رسانی داشته و شرکت گرسوز هیچ مسئولیتی در قبال مطالب درج شده در این مجله را نخواهد داشت.

کلیه حقوق این مجله برای شرکت گرسوز محفوظ می باشد

izmir.times



izmirtimes



برای دانلود مجله به آرشیو وبسایت مراجعه کنید

ترجمه فارسی لایف استایل و ادبیات ترکیه |